ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIARAZON 23 JANUARI 1963 No. 4547

Francia y Alemania ta firma tratado

Produccion conbunto di arma

PARIS, 23 jan. — President De Gaulle di Francia y canciller Federal di Alemania West, dr Konrad Adenauer, a saca ajera tardi ne capital frances, despues di a firma e tratado tocante cooperacion frances aleman, un declaracion comun. Nan a declara di ta di acuerdo cu e organisacion y e principionan dje cooperacion entre ambos estado manera ta para den e tratado. Tambe ta para, cu e hefenan di estado, ta convenci, cu e reconciliacion entre e pueblo frances y aleman lo pone un fin ne rivalidad di siglonan y lo ta un suceso historico, cu ta mustra un pagina nobo di e relacion entre ambos pueblo.

Tambe nan a bisa di ta comprende cu un solidaridad nobo ta comunica ambos pueblo tantu loke ta trata di seguridad. como desarollo economico y cultural. E fortificacion di cooperacion entre ambos pais ta nifica tambe un paso necesario riba caminda pa un Europa uni. locual ta e fin di ambos pueblo. asina ta para den un declaracion comun di presidente De Gaulle y Canciller federal Adenauer.

De Gaulle y Adenauer y tambe prome minister Frances y minister di Asuntunan Exterior. minister di Alemania West di Asuntunan Exterior a firma e tratado tocante cooperacion politico. militar y cultural. E tratado ta parti den tres parti:

Uno tocante e organisacion di cooperacion. uno tocante programa y uno den cual tin stipulacionnan final.

Contenido

Tocante e contenido dje tratado nan a anuncia lo siguiente:

Lo ke ta referi e organisacion nan a stipula. cu e hefenan di estado y gobierno di ambos pais mester reuni den principio por lo menos dos biaha pa anja pa trese cambionan eventual y pa completa e tratado. E ministernan di Asuntunan Exterior ta responsabel pa ehecucion dje programa completo. Nan lo reuni por lo menos tres biaha pa luna. Tambe lo tin continuamente deliberacionnan entre representantenan di ambos pais tocante asuntunan di defensa. ensenianza y di juventud. Ministernan di Defensa lo reuni por lo menos un biaha den tres luna.

Den e segundo parti dje tartado. cu ta e programa mes: ta stipula. cu gobiernonan di ambos pais lo consulta otro. prome cu tuma decisionnan en bista di kestionnan importante di interes comun. pa trata pa evita mas tantu posibel desunion. E deliberaciontin entre otro relacion cu comunidadnan Europeo y cooperacion politico Europeo. Relacionnan entre Oost y West. tantu riba terreno politico como economico. cu ta wordu trata den NAVO y diferente organisacionnan internacional y den cual ambos gobierno tin interes.

Defensa

Loke ta trata di defensa. Alemania West y Francia kier yega na suposicionnan igual den terreno di strategia y tactica. Nan lo lanta institutonan Frances-Aleman. Tambe nan lo fortifica entrecambio di personal entre forzanan di guerra.

Riba teritorio di armamentu nan kier cuminza cu produccion conhunto di arma.

DIRECTOR DI KLM LO BAI NEW YOPK

SCHIPHOL. 23 jan. — Director mr. Slotemaker, di K.L.M.. quende lo bandona e puesto aqui dia prome di april venidero. lo sali pa New York. unda e lo pone su mes na altura di e politica nobo di Merca en cuanto aviacion.

Mr. Slotemaker. quende lo queda ehecuta su puesto den e comision di aviacion di camara internacional di comercio. ya tin hasta anya ta haci esfuerso pa aumenta espacio aerea pa tur companianan di aviacion.

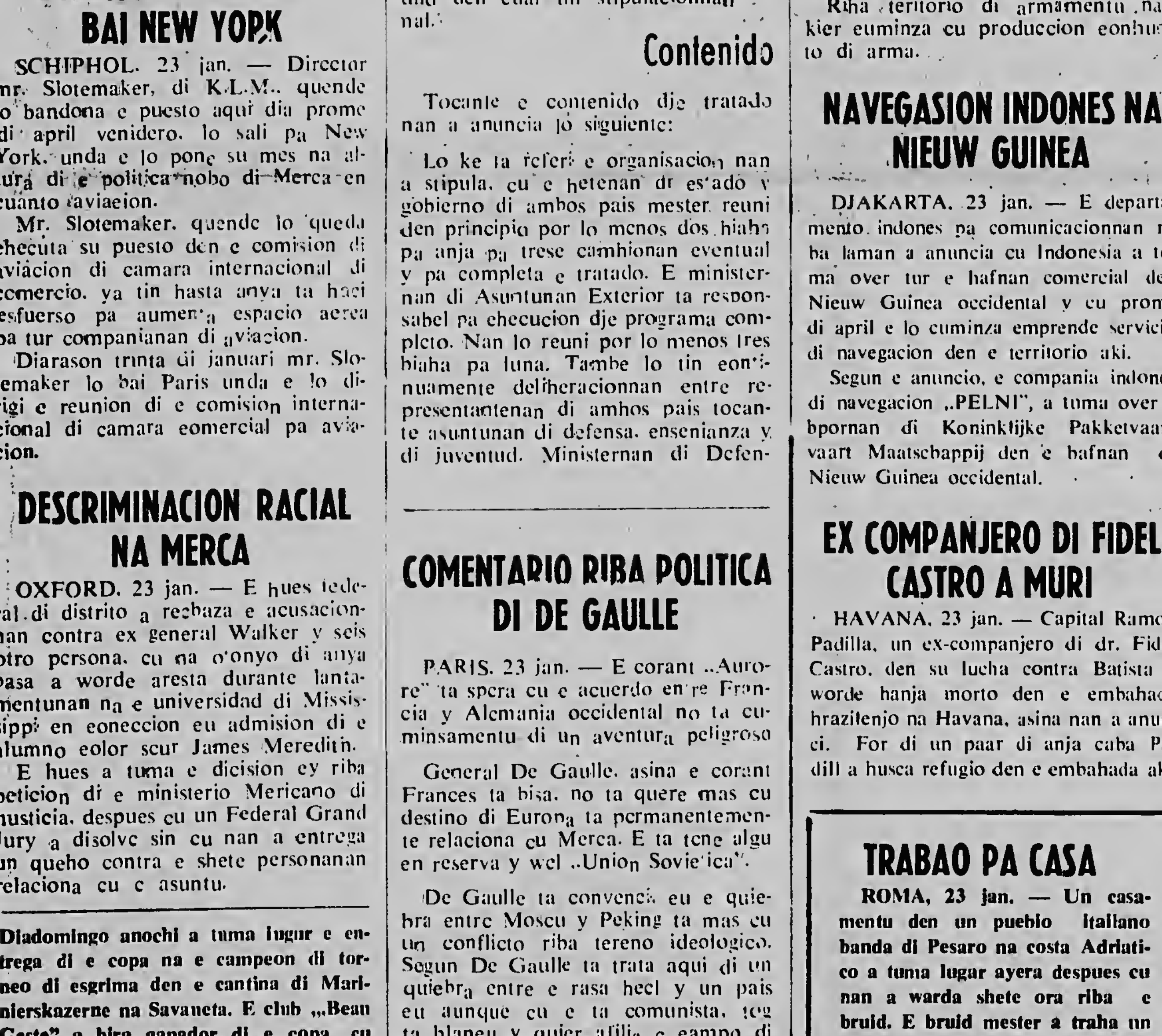
Diarason trinta di januari mr. Slotemaker lo bai Paris unda e lo dirigi e reunion di e comision internacional di camara comercial pa aviacion.

DESCRIMINACION RACIAL NA MERCA

OXFORD. 23 jan. — E hues federal di distrito a rechaza e acusacionnan contra ex general Walker y seis otro persona. cu na otonyo di anya pasa a worde aresta durante lantamentunan na e universidad di Mississippi en coneccion cu admision di e alumno color scur James Meredith.

E hues a tuma e dicision cy riba peticion di e ministerio Mericano di husticia. despues cu un Federal Grand Jury a disolve sin cu nan a entrega un queho contra e shete personanan relaciona cu e asuntu.

Diadomingo anochi a tuma lugar e entrega di e copa na e campeon di torneo di esgrima den e cantina di Marinierskazerne na Savaneta. E club „Beau Geste" a bira ganador di e copa, cu ta worde entrega aki door di e capitan di Mariniers N. de Waard na e captain di „Beau Geste". Na drechi na rudia sergeant D. A. de Ligt, cu a tuma iniciativa pa e torneo exitoso. Banda di dje ta Dr. Hilgers, cu a gana tur su partidanan di diasabra y diadomingo.



COMENTARIO RIBA POLITICA DI DE GAULLE

PARIS. 23 jan. — E corant „Aurore" ta spera cu e acuerdo entre Francia y Alemania occidental no ta cuminsamentu di un aventura peligroso

General De Gaulle. asina e corant Frances ta bisa. no ta quere mas cu destino di Europa ta permanentemente relaciona cu Merca. E ta tene algu en reserva y wel „Union Sovietica".

De Gaulle ta convenci cu e quiebra entre Moscu y Peking ta mas cu un conflicto riba tereno ideologico. Segun De Gaulle ta trata aqui di un quiebra entre e rasa heel y un pais cu aunque cu e ta comunista. tog ta blancu y quier afilia e campo di hendenan blancu — pues por cierto Europa.

Pero. asina e corant ta bisa. ta resulta cu un tal politica di exterior tin poco base. ya cu e ta acepta simplemente cu Rusia a caba di ta comunista.

NAVEGASION INDONES NA NIEUW GUINEA

DJAKARTA. 23 jan. — E departamento indones pa comunicacionnan riba laman a anuncia cu Indonesia a tuma over tur e hafnan comercial den Nieuw Guinea occidental y cu prome di april e lo cuminza emprende servicio di navegacion den e territorio aki.

Segun e anuncio. e compania indones di navegacion „PELNI", a tuma over e bopornan di Koninklijke Pakketvaart vaart Maatschappij den e hafnan di Nieuw Guinea occidental.

EX COMPANJERO DI FIDEL CASTRO A MURI

HAVANA. 23 jan. — Capital Ramon Padilla, un ex-companjero di dr. Fidel Castro. den su lucha contra Batista a worde hanja morto den e embahada brazilenjo na Havana. asina nan a anunci. For di un paar di anja caba Padill a husca refugio den e embahada aki.

TRABAO PA CASA

ROMA, 23 jan. — Un casamentu den un pueblo italiano banda di Pesaro na costa Adriatico a tuma lugar ayera despues cu nan a warda shete ora riba e bruid. E bruid mester a traha un caminda cu schop y piki den sneeuw pa e yega misa. Su tras tabata sigui su mama, kende tabatin su bisti di bruid den un maleta.



Diasabra ultimo e bapor di gera „Rotterdam" a haci su prome bishita oficial na nos isla. E foto ta mustra momento cu comandante di marinierskazerne Savaneta, G. J. Ballieux y senjora tabata subi abordo.

Sucesion di Gaitskell

LONDEN. 23 jan. — Den circulonan politico di Gran Britania nan a bisa ayera nochi. cu e morto di Hugh Gaitskell ta un sla pisa pa partido laborista actualmente. Nan a pone tur nan speranza riba un victoria ne venidero eleccionnan. E partido tabatin un perdida grandi na fallecimentu di Gaitskell y eleccion di un lider nobo ta trece otro problemanan. Un fout den eleccion di un sucesor di defuntu Gaitskell lo trece benter futuro di partido laborista den peliger, segun opinion di bopi politico.

Miembronan laborista dje parlamento ta eligi na un votacion secreto e lider di partido laborista.

Como posible sucesor nan a nombra George Brown di 46 anja. un figura fuerte dje ala derechista di partido laborista y Harold Wilson. minister di asuntonan exterior, cu algun socialista ta considera e miho politico despues di Gaitskell den e partido aki. y James Callaghan di 50 anja. e vocero di e partido riba terreno economico den parlamento. y sir Frank Soskice. di 60 anja. cu ta un jurista prominente y minister di justicia tempu cu e partido laborista tabata na poder.

ACUERDO COMERCIAL ENTRE CUBA Y BULGARIA

HAVANA. 23 jan. — Cuba y Bulgaria a firma documentonan provisional pa un protocol comercial pa e anja aki. Despues di mas deliberacionnan na Sofia e protocol aki lo drenta mas lihe posibel den vigor.

FRANCIA TAMBE MESTER FIRMA

MOSCU. 23 jan. — Francia tambe mester tuma parti na realisacion di un acuerdo tocante prohibicion di pruebanan nuclear. asina e minister Ruso di Exterior Gromyko. a declara ayera na pereiodistanan occidental. El a agrega sinembargo. cu esaki no ta nifica ningun problema. pasobra e ta kere. cu Francia lo firma.

Gromyko no kier a bisa. si e cartanan di prome minister Chroesjef pa president Kennedy tabatin relacion riba un acuerdo tocante prohibicion di pruebanan nuclear.

KOEZNETSOV A SALI FOR DI HAVANA

HAVANA. 23 jan. — Segundo minister ruso di asuntonan exterior. Vasily Koeznetsov. a sali for di Havana pa Moscu. El a haci un bishita di cincu dia na Cuba. A ricibiele president Dorticos.

REPRESENTANTE DIPLOMATICO NA LATINO AMERICA

DEN HAAG. 23 jan. — Segun un anuncio dje ministerio di Asuntunan Exterior lo tin pronto nombramentu di mr. H. C. Schoch. e embahador extraordinario y plenipotenciario di Su Mahestad. como embahador na L. aPaz Bolivia. Tambe e lo ta e embahador plenipotenciario di Su Mahestad den republica Nicaragua y representante extraordinario di Su Mahestad y minister den republica di Panama.

TRUPIALNAN NA MARINIERS Y FONTEIN

ORANJESTAD. 23 jan. — Si dia 11 di januari e Trupialnan a celebra oficialmente nan diez anja di existencia. esaki sinembargo no tanata fin di e festividadnan. Cada un di e tres seccionnan ainda mester a celebra esaki den circulo intimo. E Trupialnan Senior a haci esaki cu un anochi di baile masha anima dia 13 di januari.

E Trupialnan Junior naturalmente a prefera un anochi cu pelicula y cos pa pasa boca. Esaki a tuma lugar dia 22 di januari.

E Aspirant-Senioren ta e uniconan cu te ainda no a celebra e fiesta aki. Nan a duna preferencia na un paseo riba e isla. Diasabra dia 26 di januari nan lo sali pa bishita e.o.: Marinierskamp na Savaneta y e grutanan di Fontein. Finalmente e muchanan lo bai landa na Palm Beach.

E huelga den hafnan di MERCA

NEW YORK. 23 jan. — Companianan neoyorquino di navegacion a aproba proposicionnan di un comision presidencial forma sinan pasa pa pone un fin ne huelga di obreronan di haf ne costa oost di Merca cu ya a dura un luna.

E comision special nombra pa presidente Kennedy a entrega dia 20 di januari ne representantenan di obrero di haf y e astilleronan un proyecto di acuerdo. Esaki ta provisiona entre otro riba un aumento dje sueldo pa ora cu 24 cen pa un periodo di dos anja.

Otro cambionan den sistema di pension. y cuido di salu ta 3 cent pa ora.

E representantenan di obreronan di haf a acepta diadomingo e proposicionnan. Nan ta spera. cu e 145 miembronan dje asociacion di astilleronan neoyorquino lo duna nan aprobacion y cu e otro asociacionnan di astilleronan den otro haf ne costa oost lo duna aprobacion.

TE AINDA POCO INTERES PA CARNAVAL DEN CLUBNAN

ORANJESTAD. 23 jan. — Varios di e clubnan local a mustra poco interes te ainda pa celebra carnaval e anja aki. Hasta tin clubnan. manera Lago Height Club y Club Estrella cu ta pensa pa keda sin participa e anja aki.

Commandeursbaai Club na Savaneta durante di un reunion e siman aki lo dicidi kiko lo haci pa e Carnaval di e anja aki. Te ainda sinembargo no tin ningun senjalnan cu Carnaval lo worde celebra den e club activo aki.

Club Suriname na San Nicolas ta pensa na tene solamente un baile di Carnaval dia 23 di februari den club. Tambe no ta imposibel cu un grupo di Surnamnan lo tuma parti na e parada grandi. Esaki lo worde organiza pa e Surnamnan mes y no pa e club.

Estrella y L.H. Club: nada

Lago Heights Club. segun nos a worde informa pa un miembro directiva lo no tin ningun actividad di Carnaval e anja aki.

Tambe Club Estrella. cu anja pasa a produci e Reina di Carnaval di Aruba. lo no tuma parti den Carnaval segun asuntonan ta para te cu awor.

Lo ta na beneficio di Carnaval di nos isla si te ainda algo socede cu e clubnan aki riba menciona lo cambia di idea y cuminza cu fiestanan di Carnaval manera nan a bini ta haci den e ultimo anjanan.

"ARIKOK" A BOLBE

ORANJESTAD. 23 jan. — Ajera e touwboot „Arikok". despues di a haci trabounan di reparacion den e dok na Corsow. a bolbe Aruba. Na su regreso „Arikok" tabata touw e tanker bieu y sin motor „Ramona". cu lo bin reemplaza „Caroni" den haf di Oranjestad. Nan a caba di jena „Caroni" cu hero bieu y den er di muy poco lo e bai Europa pa disparce huntu cu su carga den e forno cu ta smelt hero.

NOTICIANAN DI POLIS

Klop a cambia su idea

NOORD — E patrulla di Noord a mira dialuna anochi pa cuarto pa shete cu algun mucha homber tabata camna riba e caminda di Noord pa Sabana Libre y no kier a bula pa un auto cu tabata acercando. Na momento cu e patrulla a bala e muchanan atencion pa loke nan tabata haci. un di nan a pone un boca grandi. Cu algun klop riba su culpa e tipo aki a bin calma atrobe y e ora ey a corre bai.

Robo di prendas

SAN NICOLAS — Sra. P. a duna keho cu ela hanja falta di un renchi di oro pa damas y algun prenda di oro. E mesun dialuna aki recherche a logra detene e conocido Ama M., acusa di a comete e robo aki. M. mes a declara di a coge e prendanan aki.

A perde

Cristian Croes di Wes Seroe Preto 31 a perde un estuche color maron. conteniendo un rijbewijs. un keuringskaart y panel di number.

Ivonne Flor di Dr. Schaepmanstraat 42 a perde un blokfluit riba Lagoweg.



E artistanan dominicano Hector Victoria (cantante) y Rafael Holguin (pianista) a presenta diaviernes anochi den Commandeursbaai Club den un exitoso show huntu cu e trio local „Los Caciques". Durante week-end y den dianan venidero e artistanan aki lo sigi duna presentacion na nos isla.



Premier Nikita Chroesjef di Union Sovietica a bishita e muraja di Berlin. Aki nos ta mira Chroesjef den cercania di e poste na Friedriechstrasse (Checkpoint Charlie). Parti di atras ta mira e muraja.

Rebeldenan Angoles

CONAKRY, 23 jan. — ntreganan Argelino di arma na un organisacion Angoles di rebeldenan ta amenaza pa causa derramamentu di sanger entre e rebeldenan, asina lider di rebeldenan Marcos Kassanga a declara na un conferencia di prensa na Conakri.

Kassanga ta yama su mes hefe di staf dje ehercito independiente pa liberacion nacional di Angola, cu a separa na agosto pasa di Roberto Holden, y su union di pueblo di Angola.

Kassanga a bisa, cu existencia di tres grupo apart di oposicion ta conoci.

Pero net na e momento, cu e rebeldenan, cu excepcion dje grupo di Holdeen, a decidi pa tene na Leopoldstad un congreso pa un movimentu uni, e prome minister Argelino Ben Bella, a proclama entrega di arma na Holden y e movimentu popular pa liberacion di Angola. Esaki ta nifica rivalidad entre e gruponan aki, segun Kassanga.

CHROESJEF TOCANTE BERLIN

BERLIN, 23 jan. — Segun un noticia dje corant di Berlin Oost „Neue Zeit", prome minister Chroesjef a bisa den un conversacion cu e hefe die academia evangelista na Berlin West, dr. Mueller-Gangloff, cu Union Sovietica, no tin interes, na pone un campo comunista na Berlin West.

Segun Chroesjef, Berlin no tin significacion economico pa Rusia. Cuminza un guerra pa Berlin West lo e cos di mas malu cu nan por haci, asina el a bisa.

CONFERENCIA DI PRENSA DI KENNEDY

WASHINGTON, 23 jan. — President Kennedy lo tene diahuebs banda di mitar di cineu un conferencia di prensa. Y no diarason manera Casa Blanca a anuncia anteriormente.

HUELGA DI TYPOGRAFONAN NA NEW YORK

NEW YORK, 23 jan. — New York Newspaper Guild, a tuma un hypotheca riba su edificio central pa asina obtene 150.000 dollar pa cumpli cu pago di sueldo di su miembronan periodista, cu ta sin trabou door dje huelga di 46 dia dje typografonan di New York. E miembronan dje asociacion aki a insisti den un mocion cerca e typografonan di directornan di corant pa termina e huelga mas lihe posibel.

PREPARATIVONAN PA CONFERENCIA INTERNACIONAL DI COMERCIO

NEW YORK, 23 jan. — Delegadonan di trinta pais, entre cual diferente nais Europeo, a reuni ayera bou di auspicio di Nacionnan Uni pa pone base di un conferencia internacional pa comercio y desarollo. E conferencia ey lo mester tuma lugar na cuminsamentu di otro anya.

Un di e tareanan en e conferencia tin como su intension, lo ta pa considera medidanan cu lo mester trese un abolicion poco poco di tarifanan y otro estorbonan comercial door di paisnan industrialisa, cu tin consecuencianan desfavorable pa e paisnan di desarollo y pa expansion di comercio internacional en general.

DEFICIT DI DOS MILLARD NA MERCA

NEW YORK, 23 jan. — E conseho nacional Mericano pa comercio di exterior a pronostica, cu e balansa di pago di Merca lo duna pa 1963 un deficit di dos millard dollar.

Esaki lo ta e di seis anja tras di otro cu tin deficit. Na 1961 e calcalacionnan internacional na Merca a duna un deficit di dos millard y mei mientras e saldo desfavorable pa 1962 ta wordu calcula riba dos millard dollar.

Den e di 12 resumen anual dje conseho nan ta calcula e salidanan total di 1963 riba 32.4 millard dollar aumenta cu un afvloeiing di mei millard na transaccionnan no registra. — —

E sumanan ricibi di stranheria incluso e aumento cu nan ta spera di capital di stranheria, ta wordu calcula riba 30.9 millard dollar.

E exportasion comercial di Merca lo tin e anja aki un balor 21.1 millard dollar mientras e balor di importacion ta wordu calcula riba 16.7 millard dollar.

Den e resumen anual dje conseho nacional pa comercio di exterior nan a bisa, cu tantu importacion como exportacion lo aumenta pero cu e aumento aki lo ta poco en bista cu e recordnan anterior di 20.4 millard dollar pa exportacion y 16.2 millard dollar pa importacion di 1962.

E COMPLOT NA PERU

LIMA, 23 jan. — Segun e corant Peruano „Ultima ora" nan ta considera 180 hende como sospechoso den e caso di e complot di dia cincu di e luna aqui contra e actual gobierno.

Parce cu en total nan a detene 685 persona, pasobra nan ta agentenan comunista. Di esaqui e 180 nan menciona ariba lo mester presenta dilanti di corte di husticia.

FEDERACION DI RHODESIA

SALISBURY, 23 jan. — E minister Ingles di Asuntunan Central Africano Butler y e premier di e federacion di Rhodesia, sir Roy Welensky a cuminsa cu deliberacionnan na Salisbury tocante futuro di e federacion.

Nan quier trata pa haya un forma, den cual Noord Rhodesia y Nyassaland por coopera cu otro y cu ta aceptable pa e ocho millon habitantenan nativo y 300.000 hendenan blancu, cu ta forma e federacion.

Inglaterra a duna Nyassaland cu tin un gobierno nativo, autorisacion pa sali for di e federacion.

E gobierno nobo nativo di Noord Rhodesie, cu ta ricu na koper, tambe quier sali di e federacion.

Sir Roy Welensky quier mantene e federacion a todo costo. E ta di opinion cu un cooperacion economica estrecha entre e tres estadonan cu ta forma parti di e federacion no por sin un autoridad politico central.

Pero por acepta cu Nyassaland y Noord Rhodesia no quier tin nada di haci cu un union, den cual sir Roy Welensky ta hunga un papel dominante.

DISPLOMA DI TERRA NA GRECIA

ATENA, 23 jan. — En conecion cu tin chens cu terra por abri for di otro banda di e pueblo Driskos, den parti noord di Grecia, nan a dicidi na evacua e poblacion.

Nuebe cas di famia den e pueblo ya a worde destrui door di terra cu ta basha bini for di e serunan den vecindario. Tin ochenta otro cas ta corre peliger di worde destrui.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Bo a laga bo lensu cai, senjorita!" 2. „Pancho, esey no ta modo!" 3. „Senjorita, permitimi. . . ." „Danki, senjor."



PEPITA

1. „Daisy, bo no sa'e cu suerte bo tin!" 2. „Bo no ta hasi nada mas cu come y drumi . . . bo no tin responsabilidad. . . . bo no tin preocupacionnan!" 4. „Solamente si bo kier conta carpata. . . ."



Cu su dos braza na laira Reinier Paping e ganador di „Elfstedentocht" ta pasa den e finish. E carreda di e anja aki tabata esun di mas pisa ainda.



PREMIER MACMILLAN TOCANTE CONFERENCIA DI BRUSSEL

LIVERPOOL, 23 jan. — E premier Ingles, Harold MacMillan, a bisa na un reunion di partido conservativo na Liverpool, cu Inglaterra na su intentonan pa afilia na e comunidad economico Europeo a haya un golpe duru. „Mi ta spera y resa, cu e golpe aquí lo no ta fatal." asina e premier Ingles a bisa.

Inglaterra te aindá ta quere cu por vence e dificultadnan, pero MacMillan ta haya cu mester a bisa berdad.

Dia cu e comunidad diesocho luna pasa a acepta e peticion di Inglaterra pa afilia na e comunidad, tabata bon conoci pa tur hende, cu en relacion cu e problemanan extraordinario di Inglaterra lo mester bini deliberacionnan dificil, pero e stipulacionnan den e acuerdo di Roma tabata provisiona den esey.



Esaki no ta un mascarada sino un invento pa combati friedad. Ta un meja di lana den cua nan a corta dos buracu pa wowo y dos buracu pa nanishi y boca. E sueco Tomas Montellus ta duna un demostracion con ta use.

BOND DI BOXEO AMATEUR PA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Di bin fuente nos a informa cu diaLuna dia 4 di februari 1963 lo worde teni un reunion entre e tres activo clubnan di boxeo amateur na nos isla pa yega na formacion di un bond pa boxeo amateur. E tres clubnan cu ya a mustra interes y cu a tuma e promer-pasonan pa yega na un bond ta: Aruba Boxing Club, cual ta bou direccion di Efigenio Kock y e conocido Efi Croes. St. Maarten Boxing Club bou direccion di e conocido pugilista Battling Siki y tambe Aruba Youth Center.

E dos ultimo clubnan ta radica na San Nicolas, mientras cu esun promer menciona ta forma pa amateurnan procedente di Sta. Cruz y Savaneta, y originalmente a worde lamta bou di La Fama Boxing Club. E dirigentenan a prefera di cambia e nomber aki awor pa Aruba Boxing Club. Den e siman aki nan lo cuminza cu training den Wilhelminastadion, caminda tin facilidadnan pa practica.

E idea ta pa eligi un directiva ariba dia 4 di februari y e directiva lo tin como trabou principal organisa boxeo amateur ariba nos isla

Ta existi un posibilidad cu aficionadonan di boxeo cu ta practica den otro partinan di nos isla, tambe forma club pa join den formacion di un bond arubano.

Nos ta aplaudi e paso aki di organisa un bond, cual lo ta responsabel pa organisacion di campeonatonan amateur. Den e forma aki e deporte di boxeo talvez lo por bolbe yega ariba e nivel cu un tempo e tabata na Aruba. Ta di e boxeadornan amateur mester sali' e profesionalnan cu luego por conquista gloria. E patio local pa chikito cu e ta, a produci diferente pugilista cu a haci bon nomber y realmente e movemento aki pa organisa boxeo amateur merece tur apoyo.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja Belen Zijlstra. Felicitacion ta bini di su esposo Dirki, di su jioe Ronny di su mama Francikita Amaya, di su rumannan y muy especialmente di su cunja Rosalinda Zijlstra.

Dia 16 a cumpli 65 anja di edad senjora Antonia Werleman. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Carolus Werleman y di su jioe Magdalena.

Ajera a celebra su fecha natal Rudolf Willems. Felicitaciones ta bini especialmente di su madrina Arura Kock y padrino Gilberto Kock.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e jovencito Rudolf Willems. Felicitaciones ta bini di su tata Marcelo, mama Serafina y tur su rumannan, tanta y omonan, primo y primanan y muy especialmente di su madrina Aura Kock y padrino Gilberto Kook.

SOCIALISTANAN PREOCUPA

BONN, 23 jan. — E socialistanán di Alemania occidental ta preocupa nan mes cu e declaracionnan cu canciller Adenauer a haci na Paris. Asina ta resulta for di un participacion di e servicio di publicacion di nan partido.

Nan quier pa e canciller worde interroga na su regreso tocante e sistema cu el a ehecuta e mision politica, cu parlamento Aleman a encargue.

Parlamento di Alemania a duna Adenauer orden pa papia na fabor di afiliacion di Inglaterra na E.E.G., pero e actitud di Adenauer ta duna e impresion, cu pa loque ta esaqui el a retira su mes.

CANDELA GRANDI NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 23 jan. — Un di e candela di mas grandi cu tabatin na Amsterdam despues di segunda guerra mundial, a destrui un pacus di venta por mayor di bicicleta, un oficina di propaganda y un fabrica di panya pa damas. E candela tabata na Singel na Amsterdam. E vlamnan a destrui un parti tambe di un garashi den Spuistraat.

Hopi edificio den cercania a sufri algun danyo di candela. Brandweer di Amsterdam a combati e candela hopi ora largu. Algun habitante di e edificionan cu a quima a logra salba nan bida net na tempu, di moda cu no tabatin desgracia personal. Nan ta calcula e danyo na algun millon florin Antillano.

Segun polis ainda e causa di e candela no ta conoci.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarason 23 d ljanuari 1963

DE VEER: .30or „The happy thieves" 18 J.
RIALTO: 8.00'or „La joven mancornadora" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The vampire and the ballerina" 18 j.
AURORA: 8.00'or „State fair" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „The proper time" 18 J.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na :
ALTO VISTA

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2208

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Arubá ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarason 23 d ljanuari 1963

8.00 Opening Americano
8 30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 rPogramma di Nicl Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3 15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia International na papiamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarason 23 d ljanuari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
0.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensuoños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
0.00 Musical Gems
0.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 23 de enero de 1963

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 Pelicula
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro cara"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

INUNDACIONNAN NA NOORD BORNEO INGLES

SINGAPORE, 23 jan. — Na Noord Borneo Ingles 25.000 hende mester a bandona nan cas pa via di inundacionnan. E danyo causa na cosecha ta grandi. Gobierno local y militarnan Ingles ta provisiona e hendenan sin cas via di boto y helikopternan di cuminda y panya.

— No. 34 —

Tanta Anna cu tabata sintie awor un poco mas mehor, a comprende e cambio di su sobrina y e por a sospecha tambe ta quico tabata e motibu, aunque cu Helga mes no a bis'e nada di su corto entrevista cu e freule. Y ora tabata pasa un dia tras di otro sin cu Wolf a presenta, e pober muhe no por a mira mas qui aboadona y verdriet e mucha aqui ta y com falta dje homber tabata torment'e.

Un cierto anochi despues di cena ora cu mesa ya tabata quita y cu Helga quier a bai trobe den su mes cuarto bou di pretexto cu e tabatin dolor di cabez, e anciana Anna a lamta para net, el a bai cerca su sobrina y a pone man riba su skouder.

„Mi mester papia cu bo, mi yiu", el a bisa na un tono calmo. „Mi wowonan ta wel bieu, pero sinembargo mi ta mira loque ta pasando. Ta duel mi masha cu bo no tin confianza mas den mi. Antes tabata diferente. Bo tabata bini cu tur bo precausionnan chiquito cerca mi. Ma awor bo ta cerra bo curazon cu bo mes verdrietnan. Bo ta sufri bo sol cu bo pena."

„Tantan, por fabor", e mucha muhe a grita desespera y a dirigi su mes na porta, pero e anciana a tene y a oblige di bai sinta trobe.

„Bo ta e unico persona cu ainda mi tin riba mundu", el a bisa na boz tembloroso, mientras lagrima tabata corre na su wowonan. „Mi mester yuda bo ora cu bo ta infeliz. Bo ta lastima pa e homber cu awor no ta draai mira bo mas, despues cu door di bo ayudo el a bira un cos. M'a mira e cos ei ta bini, pero bo tabata ciegu y a sacrifica bo mes p'e."

El a pone su braza rond di Helga su garganta y a hala cabez dje mucha muhe contra su pechu.

„Mi tambe a spera mescos cu bo, cu Wolf lo bini", el a reconoce y tabata caricia Helga su cabeinan blond. „Na silencio mi a spera. Mi ne por a quere cu e tabata asina sin consenshi y enganjoso. Pero awor esei ta penetra poco poco cu nos no ta existi mas p'e. Meester van Attinghausen a alza trobe foi den profundidad y lo ta mira riba nos awor cu menosprecio, pasobra nos ta hende pober.

Diripiente el a larga su sobrina los y cu frenta tur na plooi e muhe tabata camna ta bai bini den e cuarto cu brazanan cruza tras di su lomba y cabez net riba su curpa.

„Quizas e por a bira malo?"

Mirando tantu generosidad, Helga a hanje awor obliga na conta su tanta e encuentro di dje cu freule Bea.

„Tantan, awor mi sa e motibu di ausencia di Wolf. El a compromete cu un dama ricu y di nobleza. E freule aqui tabata personalmente cerca mi y a bin conta mi esei. Y el a bisa mi cu su namorado Wolf no tin tempo pa bin papia cu mi. Ta p'esei e mes a bini."

Completamente aturdi e muhe anciana a queda ta mira Helga asombra. Anto el a large cai riba un stul y a cruza su mannan.

„Anto t'asina e asunto ta?" el a murmurra den su mes.

A dura largu prome cu el a comprende e participacion aqui completamente. E no por a comprende cu un hende por tabata asina malo. No ta tur cos e homber aqui tabatin di gradici na su sobrina? Y despues el a compromete na secreto y a larga e mucha muhe bon bisa esaqui.

„Mi yiu, ta Dios mes sa ta quico e ta haci. Quizas t'asina providencia tabata desea pa socede. Esun cu sufri awe lo goza majan. Lo tabata terrible si bo a casa cu e homber aqui y cu ta te na e ora ei numa el a mustra bo su berdadera caracter. Awor el a hanja un muhe cu e ta merece, un muhe cu ta pas p'e. Si acaso e tabatin un curazon, anto lo e no a bini cu un noticia obstructivo asina pa bo. Un cos ta sigur: Despues lo e corda riba bo jen di berguenza y contricion. Bo tabata bon p'e y bo no tin nada di reprocha bo mes. B'a haci un bon obra y bo consenshi ta limpi."

* * *

Durante e mes anochi Bea von Baaren tabata corre intranquilo door di cajanan di Wiesbaden sin destino. El a hanja un carta di su tata den cual esaqui a participe cu e no por a controla cu su nomber y su honor tur loque su yiu muhe tabata haci na otro camina.

Pensamentunan tormentoso tabata azota Bea y tabata parce como si fuera e no tabatin refugio foi su pensamentunan bruha. E tabata pensa riba e palabranan cu Wolf von Attinghausen a bise na ocasion di nan separacion definitiva:

„Bo ta cambia amor pa pasion. Bo ta entrega na e homber aqui...."

„Si, e tabata entrega na Amato. El a tuma su placa y a dispidie. E tabata duna e homber aqui cu mannan jen, aunque cu nunca el a pidi algu. Ora cu Amato expresa palabranan tierna den su orea anto Bea ta dune placa.

Awe, mainta tempran, el a dune un check di 5000 mark. Esaqui tabata pa Amato manda pa su ruman muhe pa esaqui por cumpra un pida terreno. Pero ta awor numa el a cuminza ta comprende e trampa di Amato. Un dia anterior el a entrega un suma chiquito cu el a gana pa compone un pieza pa un slachter. Y esaqui tabata manera as pa su manece e quita un suma mucho mas grandi foi dje.

Bea a pone su auto para riba terreno di parkeer dilanti dje casino. E mester pensa cantinuamente riba loque su tata a skirbie: „Si e relacion indigno cu bo ta mantene cu e muzikant di bar no ser termina immediatamente, anto lo mi deshereda bo como mi yiu."

De la manera cu ya e tata tabata na altura caba dje bida escandaloso cu e tabata hiba. Poco poco Bea a drenta e casino. E tabata conoce e caranan dje hendenan aquí cu tabata hunga placa: caranan jen di anhelo, odio, codicia, envidia y speranza. Cada movecion di man tabata pronostica ruina of felicidad. Destino dje hendenan aqui tabata den poder di algun bola.

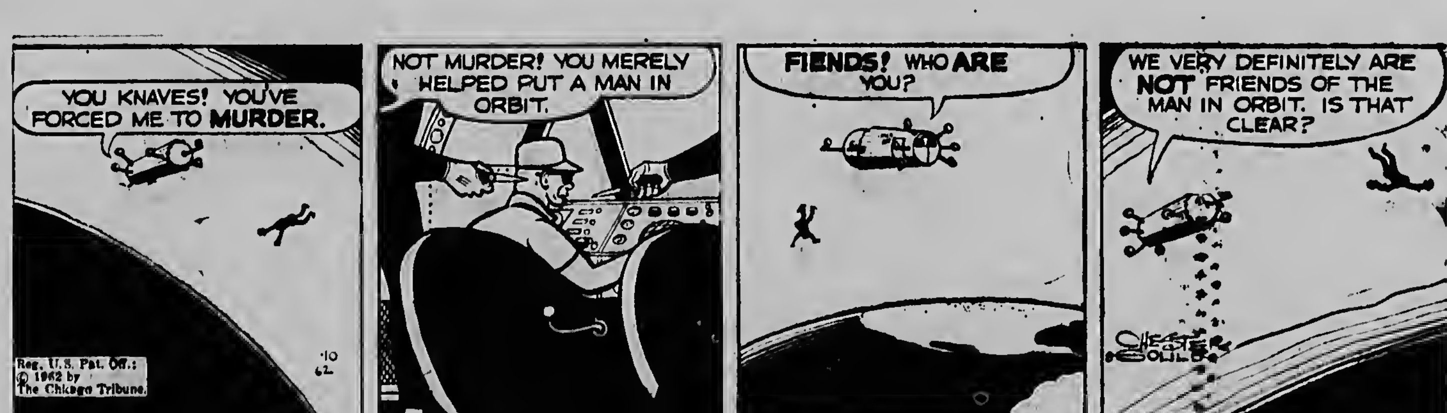
Masha poco bez e sa hunga placa y ora ene haci esaqui, tabata cu simanan chiquito, pasobra e no tabata hanja alegria den e wega aqui. Awe e tabata haci esaqui solamente pa e por a mata tempo, te ora cu Amato presenta den e bar.

Pensativo e tabata pasa kantu dje mesitanan y de bez en cuando e tabata tira 200 mark asina riba e ruleta, pero e no tabatin suerte. Y despues e tabata sali trobe.

„Freule", el a tende un stem su tras ta grita, ...

DICK TRACY

1. „Bandidonan! Bosonan ta forsami pa mata." 2. „Mala no! Solamente bo a juda buta un hende den orbita." 3. „Diabelnan, ta kende bosonan ta?" 4. „Difinitivamente nos no ta amigo di e tercio den orbita. Esey ta cla?"



RIP KIRBY

1. „Lord Desmond acepta e cuenta bancario aki for di mi." „Pakiko e ta senjor?" 2. „Pa bo cumpra panja adecuado y otro cosnan te ora cu bo muda pa un di bo mansionnan." 3. „Senjor mi no por keda akinan?" „Mi no ta kere, senjorita...."





Un candela na Diemen a destrai henter e fabrica di N.V. Luycks. Aki nos ta presenta un bista di e candela grandi aki.

TWEEDE KAMER TA TRATA NOTA DI KLM

DEN HAAG, 23 jan. — Avera tardi Tweede Kamer a cuminsa trata e nota di K.L.M. Tabatin un enorme interes publico pa e reunion aqui.

INGLATERRA Y MERCADO COMUN DI EUROPA

LUXEMBURGO, 23 jan. — Gobierno Ingles via di su representante na Luxemburg lo duna un declaracion tocante e tarifanan di carbon y staal. Observadornan ta mira esaki como un gesto simbolico di e Ingles-nan pa demostra, cu e negociacionnan tocante atiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa — aunque cu e Francesnan ta contra — lo sigui.

Nan lo lesa e declaracion na un reunion di altu funcionarionan di e cincu paisnan di e comunidad Europeo, cu actualmente ta reuniendo na Luxemburgo (sin representacion di Francia) pa atende e peticion di Inglaterra pa por atilia na e comunidad Europeo pa carbon y staal.

DELIBERACIONNAN TECNICO ENTRE INGLATERRA Y EEG

BRUSSEL, 23 jan. — Ayera nan a cuminsa na Brussel cu continuacion di un parti di e deliberacion tecnico tocante atiliacion di Inglaterra na comunidad economico Europeo. Francia no a participa na e deliberacionnan.

Ambtenaarnan di Alemania, Italia, Hulanda, Belgica y Luxemburgo a reuni cu expertonan di e comision Europeo den e grupo di trabao yama „Hong Kong", cu ti ncomo tarea pa investiga export di e colonia Ingles aqui pa e comunidad, si Inglaterra mester atilia n e comunidad.

PROTOCOL FRONTERISO DI CHINA Y NEPAL

PEKING, 23 jan. — E segundo prome minister di Asuntunan Exterior di Nepal, Toelsi Giri, a yega Peking pa firma un protocol fronteriso cu China comunista, asina e agencia di prensa NewChina a anuncia. A ricibi e minister Nepales na aeropuerto, su colega Chines Mariscal Tsjeng-ji, cu a mustra den un discurso cortico, riba e interes dje firmamentu di protocol. El a papia tocante un ehempel nobo di co-existencia pacifico entre paisnan cu tin diferencia politico. Na april 1960 China y Nepal a serra un tratado di amistad. Na e oportunidad aki prome minister Tsjoe en-Lai a bisa cu e ta acepta e stipulacionnan di Nepal, segun cual e banda zuid di e serru Mount Everest ta pertenece na Nepal.

Dia 5 di october di 1961 ambos pais a firma na Peking un ratado di frontera. E mesun luna ey rey Mahendta di Nepal a laga sa, cu un comision Chines Nepales mester regla e kestion di frontera loke ta trata di pico dje serru. Nan ta cere cu Mount Everest lo forma teema dje protocol.

FUTBOL

DN HAAG, 23 jan. — Antillas Hulandes y Surnam lo mester hunga un partido preliminar den e torneo pa seleccion di e equiponan cu lo participa na e torneo olimpico.

Antillas y Surnam ta den e grupo di Noord y Zuid America huntu cu cuater otro pais cu mester worde indica. Solamente un pais den e grupo aqui tin mag di bini den buelta final.

CANDIDATO PA PRESIDENT DI TWEEDE KAMER

DEN HAAG, 23 jan. — Segun nan a tende den circulo politico na Den Haag fraccion di KVP a participa presidentnan dje otro fraccionnan den Tweede Kamer, cu mr. F. J. van Thiel, ex minister di trabow social, lo ta candidato pa kamerpresidium.

Mr. Van Thiel ta miembro dje consejo economico social y president dje sindicato catolico di trahadornan. Temporalmente e lo mester stop cu hopi di su puestonan social. E ta tambe president dje parlamento Benelux.

MEDIDANAN ARGELINO CONTRA TUNISIA

ARGEL, 22 jan. — Gobierno argelino a yama e hefe di su mision diplomatica na Tunis for di su puesto. Ademas nan lo yama tur representantenan consular na Tunis for di nan puesto. Asina e minister di exterior na Argelia, Chemisti, a participa ayera nochi na Argel. Den un dscurso na radio y television e minister a bisa, cu e medidanan aki ta contesta riba e decision di gobierno di Tunisia pa yama su embahador for di Argelia.

El a avisa gobierno di Tunisia, pa laga e cindadanonan argelino na Tunis cu paz. En relacion cu esaki el a participa, cu polisnan di Tunis a maltrata un ambtenaar consular di Argelia dos ora largu.

Minister Chemisti a bisa cu e discurso di premier Bourguiba den cual el a ataca premier Ben Bella algu inespera pasobra e relacionnan entre Argelia y Tunisia segun su opinion tabata satisfactorio, aunque tabatin algun dificultad den estado. E minister argelino a participa, cu tunesinonan en lo futuro mester tin un visum pa por bishita Argelia, awor cu Tunisia unilateralmente a suspende e convenio en kestion.

PRESION RIBA DELEGADONAN DI ZUID AMERIKA

BERLIN OOST, 23 jan. — E Union Sovietica y China Comunista ta ne congreso dje partido comunista na Alemania Oost ocupa pa trata pa hanja e partido comunista di Latino America na nan man. E dos rivalnan grandi di comunismo ta hanja cu nan influencia den e territorio aki ta den gran interes. Asina e delegado ruso Leonid Iljitsjev a bisa siman pasa na un reunion dje rusonan cu e delegadonan for di Latino America. Segun circulonan di congreso, e ruso a defende ne ocasion aki e punto di bista di Rusia, cu lantamentu di un revolucion actualmente no ta util, pasobra nan lo mester haci tur cos pa yega na poder. E chinesnan, cu hopi biaha a acerca delegadonan dje paisnan menciona, ta hanja cu nan politica pa revolucion te unico contestacion pa e kestionnan.

DESOCUPACION DI WALONG

HONGKONG, 23 jan. — E agencia di prensa nueva China a anuncia, cu e trupanan chines di frontera a retira completamente for di territorio di Walong ne banda oost dje frontera entre China y India, pa fortalesanan na Noord dje frontera cu tabata existi dia shete di november 1959. Segun e agencia di prensa nan a termina e desocupacion dia 15 di januari. E chinesnan a retira te na 100 km den e comarca Walong. for di prome di december cu nan a anuncia cu nan lo retira e trupanan, asina e agencia di prensa a anuncia.

GHANA Y TOGO

Ghana a declara su mes dispuesto pa cuminsa relacionnan diplomatico cu Togo. Togo ta pais vecindario di Ghana y siman pasa tabatin un golpe di estado eynan. Nan a reconoce e regimen provisional cu tin actualmente na Togo.

E ex-gobierno di Togo tabata haci pretencionnan riba partinan di ex-Togo Ingles, cu actualmente ta pertenece na Ghana. Di otro handa Ghana a queha, cu conspiradornan contra president Nkroemah a busca nan refugio na Togo. Nan ta calcula, cu e relacionnan entre e dos paisnan lo mehora considerablemente.

MINISTER DI ARGENTINA A PAPIA CU KENNEDY

WASHINGTON, 23 jan. — Minister di Asuntunan Exterior di Argentina dr. Carlos Manuel Muniz, tabatin un entre bista cu e president Mericano Kennedy, tocante kestionnan di Latino America, entre cual tabatin e kestion di Cuba y relacionnan bilateral entre argentina y Merca.

E entrevista aki a dura mas di un ora. Dr. Muniz a bisa periodistanan cu e ta bou di impresion dje sabiduria di president kennedy acerca di kestionnan di Latino America y su comprension dje necesidad pa relacionnan entre paisnan dje hemisferio aki.

Bapor Sueco a hundi

IJMUIDEN, 23 jan. — Tabatin den e ultimo fin di siman un orcan fuerte bou dje costa di Hulanda den cual tabatin sin duda un drama riba un bapor cu te ayera ningun hende tabata sa.

Ayera tardi nan a hanja na 8 milla na west di IJmuiden un pida di bapor, cu nan ta supone den circulonan di navegacion cu ta e bapor „Thuntank", un tanker Sueco, cu a sali diasabra 19 di januari foi Delfzijl pa Rotterdam, caminda e no a yega ainda.

Nan a anuncia cu e bapor aki a perde, y e astillero Erik Thun di Linkoping a pidi via radio di Scheveningen pa busca su bapor.

Un avion dje portavion Karel Doorman, a mira ayera den Noordzee pidanan di un bapor. Nan ta kere, cu ta probablemente dje tanker Sueco, Thuntank 7.

Cu un lancha di un otro bapor nan a yega serca y ningun hende a responde riba signalnan di klop riba e pida di bapor cu ta boca bou den laman.

TEMPESTAD NA HAPON

TOKIO, 23 jan. — Door di un tempestad, cu a azota costanan Hapones, Algun boto Hapones di piscado a zink. Nan a haya diesdos morto pero te ainda tin 26 piscado perdi, cu muy probablemente tambe a muri.

Di e 38 hombernan 31 ta Hapones y shete ta di Sur Corea. E tempestad a destrui mas o menos 1600 cas.

TREIN A LASTRA BUS

AMSTERDAM, 23 jan. — Ayera mainta un trein a lastra un bus (di e tipo Volkswagen) cu dies persona aden. Cincu di e ocupantenan di e bus a muri, tres a sufri heridanan grave y un ta levemente herida.

Den e bus tabatin trahadornan di un aannemer cu a caba di quita sneeuw for di e rielnan di e trein y nan tabata na caminda pa Amsterdam pa nan tuma lunch.

E bus a worde benta den laria y e trein a lastre riba un distancia di casi cincuenta meter.

FRIELDAD NA HULANDA

DEN HAAG, 23 jan. — Dialuna marduga tabatin masha frialdad na Hulanda. Na Leeuwarden tabatin un temperatura minimo di 19 grado hou di cero.

Den centro y oost di Hulanda tabatin mas o menos 16 grado hou di cero.

Den tur e frialdad aqui un pipa principal di awa a rementa door di cual e awa a subi riba terra. Algun caya a yena cu awa. Despues di a busca hopi ora nan a haya tur afsluiternan y a seranan.

CONSTITUCION BRAZILENJO DI 1946

BRASILIA, 23 jan. — Camara Brazilenjo di delegadonan a vota cu 225 voto contra cincu pa aboli cambio constitucional di september 1961 caminda nan a introduci na Brazil e sistema parlamentario di gobierno despues di retiro di president Quadros. Diamars senado Brazilenjo a aproba cu votonan general abolimentu dje cambio constitucional

Actualmente nan a restablece e honor dje constitucion di 1946.



E conocido cabaretero Toon Hermans di Hulanda a lanza un one-man show nobo na Maastricht. Toon Hermans lo actua na Merca pronto. Aki nos ta mira Toon denun di su pose tipico durante e show.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Percura pa bo keda na bo altura. Loke otronan ta hasi, ta secreto.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Repasa bo finanzas, por ta cu tin algo cu ta pone bo gasta mucho placa.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe por tin cambionan den bo vecindario, bo lo topa cu hende stranjo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Ta bira tempu pa bo paga atencion na trabao atrasa y asuntonan priva.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Influencia di bo amigunan por desilusiona bo. No spera dimas di nan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe bo por hanja bo poco stroba den bo trabao, no laga otro stroba bo.

LIBRA
23 September — 22 October

Acepta e cambionan eventual di bo intencionnan si ta necesario.

SCORPIO
23 October — 22 November

Awe bo no mester spera di mas di otro hendenan, hasi loke bo por bo mes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Hendenan den bo vecindario por causa poco problemanan pa bo awe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Concentra bo riba bo trabou, y cuida bo salud. Por bini noticia bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

No sea demasiado egoista, tene cuenta cu otro y coopera mas tantu posibel.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

No laga otronan probecha demasiado di bo, awe ta un bon dia pa diversion.

